

CWS/8/8

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 20 أكتوبر 2020

اللجنة المعنية بمعايير الويبو

الدورة الثامنة

جنيف، من 30 نوفمبر إلى 4 ديسمبر 2020

اقترح مراجعة معيار الويبو ST.37 (المهمة رقم 51)

وثيقة من إعداد الهيئة المشرفة على فرقة العمل المعنية بملف الإدارة

معلومات أساسية

1. أنشأت اللجنة المعنية بمعايير الويبو (لجنة المعايير)، في دورتها الرابعة المجتمعة مجدداً التي عُقدت في مارس 2016، فرقة العمل المعنية بملف الإدارة لتتولى المهمة رقم 51، ووصفها كآلآتي:

"إعداد توصية بشأن ملف الإدارة فيما يخص وثائق البراءات الصادرة عن مكتب براءات وطني أو إقليمي لتمكين مكاتب البراءات الأخرى والأطراف المهتمة الأخرى من تقييم أكمال مجموعاتها من وثائق البراءات المنشورة."

وأُسند إلى المكتب الأوروبي للبراءات دور الهيئة المشرفة على فرقة العمل (انظر الفقرة 122(هـ) من الوثيقة (CWS/4BIS/16).

2. واعتمدت لجنة المعايير، في دورتها الخامسة التي عُقدت في 2017، معيار الويبو ST.37 – "توصية بشأن ملف الإدارة فيما يخص وثائق البراءات المنشورة" وأحالت مرفقي المعيار المتبقين الثالث والرابع إلى دورتها السادسة التالية (انظر الفقرة 61 من الوثيقة (CWS/5/22)). وبناء على ذلك عدّلت اللجنة وصف المهمة رقم 51 ليصبح كآلآتي:

"إعداد المرفق الثالث "مخطط لغة الترميز الموسعة (XSD)" والمرفق الرابع "تعريف نوع البيانات (DTD)" بمعيار الويبو ST.37 "توصية بشأن ملف الإدارة فيما يخص وثائق البراءات المنشورة"، وعرضها على لجنة المعايير كي تنظر فيها في دورتها السادسة التي ستُعقد في عام 2018."

3. ووافقت لجنة المعايير، في دورتها السادسة التي عُقدت في 2018، على إصدار جديد لمعيار الويبو ST.37، الإصدار 1.1، إضافة إلى مرفقي المعيار ST.37 الثالث والرابع الجديدين المعتمدين، واللذين يستندان إلى المعيارين ST.96 و ST.36 على التوالي. وبناءً على ذلك، حدّثت لجنة المعايير وصف المهمة رقم 51 على النحو التالي:

"التأكد من إجراء المراجعات والتحديثات اللازمة لمعيار الويبو ST.37."

ونُشر الإصدار 1.1 للمعيار ST.37 في ديسمبر 2018 إضافة إلى الروابط إلى الملفات الخاصة بمخطط لغة الترميز الموسعة (XSD) وتعريف نوع البيانات (DTD)، على الموقع الإلكتروني للويبو لتمكين مكاتب الملكية الفكرية من تثبيت ملف الإدارة الخاص بها بنسق XML.

4. وافقت اللجنة في دورتها السابعة في عام 2019 على مراجعة معيار الويبو ST.37، بما في ذلك إدخال تحسينات على مرفقي المعيار ST.37 الثالث والرابع (انظر الفقرة 150 من الوثيقة CWS/7/29). وطلبت اللجنة من فرقة عمل XML4IP تحديث المرفق الثالث، الذي يستند في الأصل إلى الإصدار 3.1 من معيار الويبو ST.96، والذي تم تحديثه بعد ذلك إلى الإصدار 3.2 قبل نشره، بغرض تحسين أوصاف المكونات وإعادة تسمية مكونات معينة لضمان توافقها بشكل أكبر مع المبادئ التوجيهية الموضوعية لتصميم معيار الويبو ST.96 (انظر الفقرة 147 من الوثيقة CWS/7/29). وبالتعاون مع فرقة عمل XML4IP، نُشر الإصدار 2.0 من ذلك المعيار في ديسمبر 2019.

التقرير المرحلي

5. نُشر الإصدار 3.2 من المعيار ST.96 في ديسمبر 2019، والذي نقل المكونات القابلة لإعادة الاستخدام، التي وُضعت لمخططات ملف الإدارة، إلى مكتبة المعيار ST.96. والغرض من ذلك هو السماح بإعادة الاستخدام المستقبلي لتلك العناصر من قبل مكونات في مجالات الأسماء الأخرى الخاصة بالمعيار ST.96.

6. ونُشر الإصدار 4.0 من المعيار ST.96 في يونيو 2020. ويتضمن ذلك الإصدار الجديد تحديثاً لقائمة رموز البلدان السابقة، ولاسيما 'RH' (روديسيا الجنوبية)، استجابة لطلب قدمه مكتب من مكاتب الملكية الفكرية للتأكد من قدرته على التحقق من صحة بيانات ملف الإدارة القديمة بنسق XML. وأدرجت روديسيا الجنوبية، التي كانت بلداً في السابق، كبلد ذي أولوية فيما يخص عدد من وثائق البراءات المنشورة الخاصة بها.

7. وتم تحديث بوابة ملف الإدارة (https://www.wipo.int/standards/en/authority_file.html) مرتين

في أبريل وأكتوبر 2020 بعد تقديم مكاتب الملكية الفكرية مجموعة من البيانات المحدثة، بما في ذلك ملف الإدارة للطلبات المنشورة بناءً على معاهدة التعاون بشأن البراءات. ويُقدم ملف الإدارة بناءً على معاهدة التعاون بشأن البراءات كل أسبوع كملف مضغوط يحتوي على ثلاثة عناصر: "1" ووثائق البراءات المنشورة للأسبوع الماضي؛ "2" ووثائق البراءات المنشورة في العام حتى تاريخه؛ "3" ومجموعة البيانات الكاملة. ولم يُتوقع الحصول على ذلك النوع من مجموعة بيانات ملف الإدارة، التي تغطي فترات زمنية متعددة، لذلك لم يتم اقتراح اصطلاح تسمية لمثل تلك الملفات في السابق ضمن معيار الويبو ST.37.

8. وأعلن في يوليو 2020 أن فرقة العمل المعنية بالحد الأدنى من الوثائق المنصوص عليها في معاهدة التعاون بشأن البراءات تعزم اعتماد معيار الويبو ST.37 كوسيلة لتحقيق هدفها "جيم"، والذي ينص على ما يلي: "اقتراح مكونات بليوغرافية ونصية محددة بوضوح لبيانات البراءات والتي ينبغي أن ترد في جميع مجموعات البراءات التي تنتمي إلى قائمة الحد الأدنى للوثائق المنصوص عليها في المعاهدة". ومع ذلك، لكي تشرع فرقة العمل المعنية بالحد الأدنى من الوثائق المنصوص عليها في معاهدة التعاون بشأن البراءات في ذلك الاقتراح، لا بد من استكمال العنصر الحالي المحدد في المعيار ST.37 ببعض العناصر الجديدة عندما تُتاح وثائق البراءات في نسق قابل للقراءة آلياً. وعلى وجه التحديد، ستكون تلك العناصر عبارة عن سلسلة من الأعلام المنطقية تشير إلى: ما إذا كانت ملخصات البراءات متاحة، سواء باللغة الأصلية و/أو باللغة الإنكليزية، وما إذا كانت النسخة النصية الكاملة المتضمنة لمواصفات البراءة متاحة.

9. وفي ضوء ذلك، تقترح فرقة العمل المعنية بملف الإدارة أن تطلب اللجنة منها اقتراح إجراء مراجعات على المعيار ST.37 للوفاء بمتطلبات وثائق معاهدة التعاون بشأن البراءات التي اقترحتها فرقة العمل المعنية بالحد الأدنى من الوثائق المنصوص عليها في معاهدة التعاون بشأن البراءات، وعلى وجه التحديد، من أجل تضمين المعلومات الإلزامية التالية في ملف الإدارة نفسه:

(أ) النص الكامل (نعم | لا): إتاحة الوصف والمطالبات بنسق نصي قابل للبحث؛

(ب) والملخص الأصلي (نعم | لا): متاح بنسق نصي قابل للبحث؛

(ج) وملخص باللغة الإنكليزية (نعم | لا): متاح بنسق نصي قابل للبحث.

ويُقترح أن تقدم فرقة العمل المعنية بملف الإدارة مراجعة في هذا الصدد للنظر فيها في الدورة التاسعة للجنة المعايير.

ملخص المراجعة المقترح إجراؤها

10. في إطار المهمة رقم 51، أعدت فرقة العمل المعنية بملف الإدارة، بالتعاون مع المكتب الدولي، اقتراحاً لمراجعة المعيار ST.37. ولا بد من إجراء تلك المراجعات بعد نشر الإصدار 4.0 من المعيار ST.96، من أجل السماح بالتحقق من صحة بيانات ملف الإدارة القديمة، بالإضافة إلى إدراج مثال جديد يوصي باصطلاح تسمية معينة لمجموعة بيانات ملف الإدارة، مثل ملف إدارة معاهدة التعاون بشأن البراءات.

11. وتقترح فرقة العمل المعنية بملف الإدارة إجراء المراجعات التالية على المتن الرئيسي للمعيار ST.37 من أجل:

(أ) تحديث الإحالة إلى المعيار ST.96 في الصفحة 3 من المتن الرئيسي بحيث سيصبح العنوان الجديد:

"1" "توصية بشأن معالجة المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية التصاحية باستخدام لغة الترميز الموسعة XML"؛

(ب) واستبدال جميع تسميات "IP office" (مكتب الملكية الفكرية) الواردة في المتن الرئيسي بالحروف المختصرة "IPO" لأغراض الاتساق؛

(ج) وتحديث الفقرة 38 من المتن الرئيسي للمعيار ST.37 لتشمل مثلاً آخر على تسمية الملفات عندما تغطي مجموعة بيانات في ملف الإدارة أكثر من فترة زمنية واحدة. وتجدر الإشارة إلى أن ذلك المثال، المقترح إدراجه في المعيار ST.37، لا يتضمن الحالات التي يُقدم فيها ملف مضغوط، ولكنه يحتوي بدلاً من ذلك على ملفات متعددة يُرتب كل منها بواسطة رمز نوع النشر على سبيل المثال. ويرد أدناه البند الجديد (ج) المقترح إدراجه تحت الفقرة 38:

"(ج) في حالة تقديم ملفات متعددة، ويغطي كل منها فترة زمنية مختلفة، يرجى الرجوع إلى الجدول أدناه للحصول على مثال التسمية الموصى إعطاؤها للملفات:

هو ملف يحتوي على ملف الإدارة المراد نشره "NNXXXX"، حيث "NN" تعني رقم الأسبوع، و"XXXX" تعني السنة و"ff" تعني نسق الملف (XML أو TXT)	CC_AF_gazetteNNXXXX_YYYYMMDD.ff
هو ملف يحتوي على ملف الإدارة للسنة "XXXX"	CC_AF_yearXXXX_YYYYMMDD.ff
هو ملف يحتوي على ملف الإدارة بحسب نسق الملف "ff"	CC_AF_YYYYMMDD.ff
هو ملف مضغوط يحتوي على الملفات الثلاثة أعلاه	CC_AF.zip

"

12. واقترحت فرقة العمل المعنية بملف الإدارة أيضاً إجراء التحديثات التالية على المرفق الثالث من المعيار ST.37، استخدام مخطط لغة الترميز الموسعة (XSD) في ملفات الإدارة:

(أ) الإشارة إلى رقم إصدار محدد من المعيار ST.96 في الملاحظة التحريرية للمرفق الثالث. ويرد نص الملاحظة التحريرية الجديدة كالتالي (تعرض التغييرات المقترح إدخالها):

"المرفق الثالث للمعيار ST.37 هو مجموعة مكونات ضمن مخطط لغة الترميز الموسعة (XML) بغرض عرض الحد الأدنى والأقصى من عناصر البيانات لملف الإدارة فيما يتعلق بالوثائق المنصوص عليها في معاهدة التعاون بشأن البراءات. ويستند المرفق الثالث إلى الإصدار 4.0 من المعيار ST.96 بما في ذلك اصطلاح التسمية المستخدم لتحديد أسماء مكونات البيانات المحددة في ملف الإدارة. ويتضمن المرفق الثالث المقترح ملحقاً هو عبارة عن عينة نموذجية في نسق XML لملف إدارة مرتّب وفقاً لمخطط لغة الترميز الموسعة (XML)، حسب الإصدار 4.0 من المعيار ST.96."

(ب) وتحديث بيان استيراد مخطط لغة الترميز الموسعة "XSD" بحيث يشير إلى المخططات المسطحة الجديدة للإصدار 4.0:

```
<xsd:import
namespace="http://www.wipo.int/standards/XMLSchema/ST96/Patent"
schemaLocation="ST96_Patent_V4_0.xsd"/>
```

```
<xsd:import
namespace="http://www.wipo.int/standards/XMLSchema/ST96/Common"
schemaLocation="ST96_Common_V4_0.xsd"/> ;
```

(ج) وتحديث الإصدار 2.0 إلى 2.1 وتضمين التحديث الجديد في بيان مخطط لغة الترميز الموسعة (XSD):

```
<xsd:schema xmlns:xsd="http://www.w3.org/2001/XMLSchema"
xmlns:afp="http://www.wipo.int/standards/XMLSchema/AFPatent"
xmlns:com="http://www.wipo.int/standards/XMLSchema/ST96/Common"
xmlns:pat="http://www.wipo.int/standards/XMLSchema/ST96/Patent"
targetNamespace="http://www.wipo.int/standards/XMLSchema/AFPatent"
elementFormDefault="qualified" attributeFormDefault="qualified"
version="V2_1"> ;
```

(د) وتحديث إصدار المعيار 37 ليعكس الإصدار الجديد 2.1.

```
<xsd:attribute name="st37Version" type="xsd:token" fixed="V2_1">
<xsd:annotation>
<xsd:documentation>A specific release version of ST.37 XML
Schema</xsd:documentation>
</xsd:annotation>
</xsd:attribute> ;
```

(هـ) وتحديث تاريخ تعديل المخطط والإحالة إلى الوثيقة التي تتضمن ملاحظات حول الإصدار في الحاشية التوضيحية:

```
xsd:annotation>
<xsd:appinfo>
<com:SchemaLastModifiedDate>2020-07-13</com:SchemaLastModifiedDate>
<com:SchemaContactPoint>xml.standards@wipo.int</com:SchemaContactPoint>
<com:SchemaReleaseNoteURL>http://www.wipo.int/standards/XMLSchema/AF
Patent/V2_1/ReleaseNotes.pdf</com:SchemaReleaseNoteURL>
</xsd:appinfo>
</xsd:annotation>
```

(و) وتحديث ملحق المرفق الثالث، حالة استخدام لغة الترميز الموسعة، لمراجعة البيان بجعله يشير إلى الإصدار الجديد 2.1 من مخطط لغة الترميز الموسعة (XSD) من المعيار 37.

```
<afp:PatentAuthorityFile xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance"
xmlns:afp="http://www.wipo.int/standards/XMLSchema/AFPatent"
xmlns:com="http://www.wipo.int/standards/XMLSchema/ST96/Common"
xmlns:pat="http://www.wipo.int/standards/XMLSchema/ST96/Patent"
xsi:schemaLocation="http://www.wipo.int/standards/XMLSchema/AFPatent
PatentAuthorityFile_V2_1.xsd" com:officeCode="EP" com:creationDate="2020-07-
13" afp:st37Version="V2_1">
```

13. وتُقدّم الأمانة إعداد المعيار ST.37 المراجع وفقاً لقرار اللجنة ونشره على الموقع الإلكتروني للويبو بعد هذه الدورة.

تحديث ملفات الإدارة

14. أشار المكتب الدولي إلى أن العديد من المكاتب لا تقدم تحديثاتها على ملفات الإدارة بالوتيرة التي أشارت إليها. ولذلك يبحث المكتب الدولي المكاتب على تقديم تحديثاتها المنتظمة في تاريخ محدد من السنة. وبالنسبة للمكاتب التي تقدم تحديثات لأكثر من مرة في السنة، لا يزال يتعين عليها تقديم تحديث في الوقت المحدد، بالإضافة إلى أي تحديثات أخرى مطلوبة. ويقترح المكتب الدولي 1 مارس كتاريخ محدد لتقديم تلك التحديثات أو يوم العمل الذي يليه.
15. وبدعم من اللجنة، تعترم الأمانة إرسال تعميم تدعو فيه المكاتب، قبل شهر واحد من التاريخ المحدد المتفق عليه، لتقديم تحديثات ملفات الإدارة قبل هذه المهلة النهائية الجديدة.

16. إن لجنة المعايير مدعوة إلى ما يلي:

(أ) الإحاطة علماً بمضمون هذه الوثيقة؛

(ب) والنظر في المراجعة المقترحة لمعيار الويبو

ST.37 بخصوص الإصدار 2.1 والموافقة عليها كما هو

مبين في الفقرتين 11 و12 أعلاه؛

(ج) ومطالبة الأمانة بإعداد المعيار المراجع

ST.37 ونشره وفقاً لقرار لجنة المعايير على النحو الموضح

في الفقرة 13 أعلاه؛

(د) ومطالبة فرقة العمل المعنية بملف الإدارة

بتقديم اقتراح بشأن المراجعات اللازم إجراؤها على

للمعيار ST.37، في ضوء الاقتراح المقدم من فرقة

العمل المعنية بالحد الأدنى من الوثائق المنصوص عليها في

معاهدة التعاون بشأن البراءات، في الدورة القادمة للجنة

المعايير، كما هو مبين في الفقرتين 8 و9 أعلاه؛

(هـ) والنظر في تاريخ 1 مارس المقترح والموافقة

عليه بشأن تقديم تحديثات سنوية على ملف الإدارة

ومطالبة الأمانة بإصدار تعميم في فبراير 2021، كما هو

موضح في الفقرة 15.

[نهاية الوثيقة]